

DE LA BELGIQUE AUPRES DE
L'UNION EUROPEENNE
6 Rond Point Schuman,
1000 Bruxelles
Tél : 02/233.21.48
Fax : 02/231.10.75

VAN BELGIE BIJ DE
EUROPESE UNIE
6 Rond Punt Schuman,
1000 Brussel
Tel : 02/233.21.48
Fax : 02/231.10.75

TELEFAX de/van F.CHEMAY

Date/Datum : 22/11/04

N° d'ordre/Volgnr. :

Nombre de pages/Aantal bladzijden : 1 + 11

Destinataire/Bestemming :

Cab.Michel ()

Cab. Dimas ()

binet Eur ()

J2.2

CION (DG ENV) - ()

Concerne : - Non-exécution d'arrêt- SG (2002)D/222755 - C-27/03

- **Directive 91/271/CE** du 21 mai 1991 relative au traitement des eaux urbaines résiduelles.

- **Cas 1999/2030**

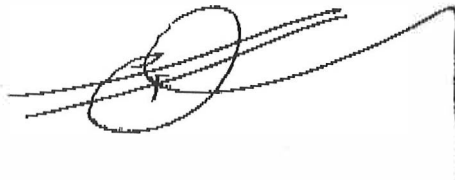
- Région wallonne, Région de Bruxelles-Capitale et Région Flamande.

Mesdames, Messieurs,

Veuillez trouver copie des courriers de la RP datés du 19/11/04 et portant les références E2/550-3829+3830 et E2/550-2968 concernant les réponses de la Région wallonne, de la région de Bruxelles - Capitale et de la région flamande.

Ces lettres de la Représentation permanente vous ont été envoyés ce vendredi 19/11/04 .

Bien à
vous.



Copie interne :

Vlaamse regering
Kabinet van de Vlaamse minister van
Openbare Werken, Energie,
Leefmilieu en Natuur

Graaf de Ferrarisgebouw
Koning Albert II-laan 20, bus 1, 1000 BRUSSEL
Tel. 02-552 66 00 - Fax. 02-552 66 01
E-mail: kabinet.peeters@vlaanderen.be
E-mail: persdienst.peeters@vlaanderen.be

Aan de heer Filip D'HAVE
Vertegenwoordiger van de Vlaamse
Regering
Permanente Vertegenwoordiging van België
bij de EU
Schumanplein 6
1040 Brussel

uw kenmerk

ons kenmerk
DW/MB/AK/04/2704
K02.4-0-04-0445

bijlagen

1

vragen naar / e-mail

telefoonnummer
053/726 527

datum



Betreft : Richtlijn 91/271/EEG inzake de zuivering van stedelijk afvalwater:
Uitvoering arrest C-27/03 - brief Commissie d.d. 19/08/2004

Geachte heer,

Als bijlage stuur ik u een antwoord op het schrijven van de Commissie
d.d. 19 augustus 2004 inzake de uitvoering van het arrest van 8 juli
2004.

Mag ik u verzoeken dit over te maken aan de Europese Commissie.

Hoogachtend,

Kris Peeters
Vlaams minister voor Openbare Werken, Energie, Leefmilieu en Natuur

KONINKRIJK BELGIË

Permanente Vertegenwoordiging
van België bij de Europese Unie

uw brief van
uw kenmerk ENV .A2/EM/gS D(2004) 222755
ons kenmerk E2/550-2968
vragen naar
toestelnummer (02) 233 03 35
bijlagen 1
datum 19 NOV. 2004

Europese Commissie
De heer David O'SULLIVAN
Secretaris Generaal
Wetstraat 200
1049 Brussel

Kopie naar

Onderwerp: - Uitvoering van arrest - Zaak C-27/03 - D(2004)222755
- Richtlijn 91/271/EG van 21 mei 1991 met betrekking tot de behan-
deling van stedelijk leefmilieu

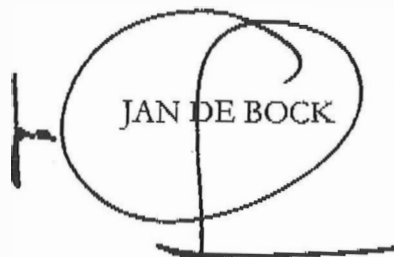
Mijnheer de Secretaris Generaal,

Ik verwijs naar uw brief van 19 augustus 2004, ef. ENV .A2/EM/gS D(2004) 222755, be-
treffende uitvoering van het arrest van het Hof van Justitie van 8 juli 2004.

In bijlage bezorg ik u het antwoord van het Vlaamse Gewest.

Met de meeste hoogachting,

De Permanent Vertegenwoordiger,



JAN DE BOCK

R. Schumanplein 6, 1040 Brussel

TEL: 02/233 21 11 FAX: 02/231 10 75

E-MAIL:
belrep@belgoeurop.diplabel.fgov.beWEB:
<http://www.diplabel.org>



COUVREMENT DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

32 2 2311075 P.04/11
 C 2 / 540 - 302

Cabinet de la ministre Evelyne Huytebroeck
 La ministre

Environnement
 Energie
 Politique de l'Eau

Monsieur David O'SULLIVAN
 Secrétaire général de la
 Commission européenne
 Rue de la Loi 200
 1049 BRUXELLES

T 02 517 14 34

F 02 517 14 90

EH/04/ALS/aiv/COUR009/081104/

CONCERNE Affaire C-27/03 et lettre de demande de mesures d'exécution datée du 19/08/04. D (2004) 222 755

ANNEXES

BRUXELLES

18 NOV. 2004

Monsieur le Secrétaire général,

Suite à l'arrêt de la Cour de Justice en date du 8 juillet 2004 et en réponse à votre lettre demandant les mesures d'exécution adoptées, un contact informel a été établi le 16 novembre 2004 avec les fonctionnaires de la Commission européenne en charge du dossier.

Comme convenu lors de cette conversation téléphonique, nous vous communiquons d'ores et déjà les informations dont nous disposons :

Pour que la totalité des eaux résiduaires urbaines soient traitées dans le respect de la directive 91/271/CE, il faut que deux stations d'épuration soient pleinement opérationnelles sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale. La première, qui traite les eaux résiduaires de 360 000 EH (équivalents habitants), est en service depuis le 1er août 2000. La seconde, qui traitera les eaux résiduaires de 1 100 000 EH, est actuellement en construction, après que le marché a été approuvé en mai 2001. La fin des travaux, et la mise en service de cette deuxième et dernière station d'épuration en Région bruxelloise est programmée pour le mois mars 2007. A ce jour, la réalisation des travaux respecte strictement le planning défini en août 2003.

Nous nous proposons également, si vous le souhaitez, de vous communiquer un échéancier prévisionnel de réalisation des travaux, afin d'assurer la mise en conformité avec la directive 91/271/CE.

Si dans l'attente de ce complément d'information, vos services nécessitent d'autres informations, je vous invite à prendre contact avec moi, soit via notre Représentation permanente auprès de l'UE, soit avec mon cabinet en la personne de ma collaboratrice Alexandra Sombsthay (asombsthay@huytebroeck.irisnet.be).

Vous souhaitant bonne réception de la présente, je vous prie de croire, Monsieur le Secrétaire général, à l'assurance de ma haute considération.

Evelyne HUYTEBROECK



Gouvernement wallon

Cabinet du Ministre

Benoît LUTGEN

Agriculture, Ruralité
Environnement, Tourisme

Namur,

18 NOV. 2004

A Monsieur David O'SULLIVAN
Secrétaire général de la
Commission européenne
Rue de la Loi 200
1049 BRUXELLES

V/Réf. : ENV A2/EM/gs D (2004) 222 755

N/Réf. :

Réf. Ind. :

Objet : Affaire C-27/03 et lettre de demande de mesures d'exécution datée du 19/08/04. D (2004) 222 755.

Monsieur le Secrétaire général,

Suite à l'arrêt de la Cour de Justice en date du 8 juillet 2004 et en réponse à votre lettre demandant les mesures d'exécution adoptées en vue de se conformer au dit arrêt, une première présentation des mesures de mise en œuvre de l'arrêt par la Région wallonne a été faite le 16 novembre 2004, aux fonctionnaires européens en charge du dossier.

Au cours de cette réunion particulièrement fructueuse, les représentants de la Commission ont précisé les agglomérations concernées par l'arrêt ainsi que les informations souhaitées.

Aussi, nous nous proposons de vous communiquer, dès que possible et au plus tard pour fin décembre 2004, un échéancier prévisionnel de réalisation des études, des procédures de marché et des travaux, afin d'assurer la mise en conformité de ces agglomérations.

Vous souhaitant bonne réception de la présente, je vous prie de croire, Monsieur le Secrétaire général, à l'assurance de ma haute considération.

Benoît Lutgen

ROYAUME DE BELGIQUE

Représentation permanente de la
Belgique près l'Union européenne

Votre lettre du
Vos références
Nos références E2/550-3829 + 3830
S'adresser à
N° de téléphone (02) 233 21 48
annexes 2
date 19 NOV. 2004

Commission Européenne
Monsieur David O'Sullivan
Secrétaire Général
Rue de la Loi 200
1049 Bruxelles

Copie
à:

Objet: - Non-exécution d'arrêt- SG (2002)D/222755 – C-27/03
- Directive 91/271/CE du 21 mai 1991 relative au traitement des eaux
urbaines résiduaires.
- Cas 1999/2030
- Région wallonne et Région de Bruxelles-Capitale.

Monsieur le Secrétaire Général,

En réponse à votre lettre du 19 août 2004 et en complément de mon courrier
E2/550-2968 de ce jour concernant la réponse de la région flamande, j'ai l'honneur de
vous transmettre la réponse de la région wallonne et de la région de Bruxelles-Capitale
concernant les mesures d'exécution pour se conformer à l'arrêt de la Cour de Justice du 8
juillet 2004.

Je vous en souhaite bonne réception.

Veillez agréer, Monsieur le Secrétaire général, l'assurance de ma haute considération.

Le Représentant permanent,

JAN DE BOCK.

Rond-point Schuman 6, 1040 Bruxelles

Tél: 02/233 21 11 Fax: 02/231 10 75 E-MAIL: betrep@belgoeurop.diplobel.fgov.be

WEB:
<http://www.diplobel.org>



VLAAMSE REGERING

DE VLAAMSE MINISTER VAN OPENBARE WERKEN,
ENERGIE, LEEFMILIEU EN NATUUR

Betreft : Antwoord op het schrijven van commissie dd. 19/08/2004

In uw schrijven van 19/08/2004 verzoekt u ons u te laten weten welke maatregelen werden genomen inzake de uitvoering van het arrest van het Hof van 8 juli 2004 in zaak C-27/03. Zoals bekend zijn inzake de zuivering van afvalwater de verschillende gewesten van het Koninkrijk België bevoegd.

Wat het Vlaamse Gewest betreft vermeldt het arrest dat :

De autoriteiten van het Vlaamse Gewest hebben bij brief van 2 september 1999 op dat verzoek om inlichtingen geantwoord en hebben bij brief van 17 mei 2000 aanvullende informatie verstrekt.

Volgens deze brieven telt dat gewest 114 agglomeraties met meer dan 10 000 i.e. Bovendien heeft het Vlaamse Gewest bij besluit van de Vlaamse Regering van 1 juni 1995 houdende algemene en sectorale bepalingen inzake milieuhygiëne alle oppervlaktewateren als kwetsbaar gebied aangewezen.

Hoewel volgens de informatie in de brief van 2 september 1999 het afvalwater van twee van deze agglomeraties per 31 december 1998 wordt behandeld door twee waterzuiveringsinstallaties van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, beschikten de 112 andere agglomeraties niet over de in de artikelen 3 en 5 van de richtlijn voorgeschreven systemen voor de opvang en de behandeling van afvalwater

Bij brief van 4 november 1999 heeft de Commissie de Belgische autoriteiten de gelegenheid gegeven, opmerkingen in te dienen over vier grieven inzake de niet-uitvoering van de richtlijn door het Koninkrijk België. Deze grieven betreffen,

- *wat het Vlaamse Gewest betreft, het aanwijzen van de kwetsbare gebieden en van de gevolgen met betrekking tot de geldende voorschriften inzake de behandeling van stedelijk afvalwater (artikel 5 van en bijlage II bij de richtlijn);*
- *wat het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, het Vlaamse Gewest en het Waalse Gewest betreft, de systemen voor de opvang en de behandeling van stedelijk afvalwater (artikelen 3 en 5 van de richtlijn);*
- *wat het Waalse Gewest betreft, de voorschriften inzake de behandeling van stedelijk afvalwater vóór lozing in kwetsbare gebieden (artikel 5 van en bijlage I bij de richtlijn);*
- *wat het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, het Vlaamse Gewest en het Waalse Gewest betreft, het tenuitvoerleggingsprogramma (artikel 17 van de richtlijn en beschikking 93/481).*

Op basis van de informatie die tijdens de precontentieuze fase werd verstrekt met betrekking tot de in punt 23 van dit arrest aangehaalde eerste en derde grief, alsmede met betrekking tot de vierde grief betreffende het programma voor de tenuitvoerlegging van richtlijn 91/271 in het Vlaamse Gewest, heeft de Commissie verklaard dat deze grieven als ingetrokken mogen worden beschouwd.

Voor het Vlaamse Gewest betreft het dus de systemen voor de opvang en behandeling van het stedelijk afvalwater in de agglomeraties van meer dan 10.000 IE.

Wij kunnen u verzekeren dat het Vlaams Gewest reeds jaren zeer grote inspanningen doet om zo snel mogelijk te voldoen aan de opgelegde verplichtingen. Dit werd zeer recent nog gedocumenteerd in de rapportering overeenkomstig art. 17 van de richtlijn overgemaakt aan de Commissie. Dit rapport verwijst naar de stand van zaken op 31/12/2003. In de onderstaande tekst wordt dit cijfermateriaal verder geduid en waar nodig geactualiseerd.

1) Aantal agglomeraties groter dan 10.000 IE.

De agglomeratiegrootte wordt bepaald op basis van inwonersaantallen, bedrijven en toerisme. Het Vlaams Gewest kent **115 agglomeraties groter dan 10.000 IE**. Hiervan wordt het afvalwater van 2 agglomeraties afgeleid naar zuiveringsstations in het Brussels Hoofdstedelijk gewest.

2) Uitbouw opvangsystemen

Volgens het arrest voldeed geen enkele agglomeratie aan de bepalingen betreffende uitbouw van opvangsystemen.

Voor alle duidelijkheid dient opgemerkt dat in de rapportering door het Vlaams Gewest een agglomeratie pas conform is, indien de ingezamelde vuilvracht ook daadwerkelijk naar de zuivering wordt afgeleid. De collectering op straatniveau is in de agglomeraties groter dan 10.000 IE wel al volledig aanwezig.

Zoals reeds eerder gesteld zijn er in het Vlaams Gewest momenteel **115 agglomeraties groter dan 10.000 IE**. Op 31/12/03 voldeden 71 van deze 115 agglomeraties (of 62 %) aan volledige collectering.

Er resten bijgevoeg 44 agglomeraties die nog niet voldoen aan de gestelde voorwaarden. Hierbij dient benadrukt te worden dat dit echter geenszins betekent dat voor deze agglomeraties nog geen aanvang is genomen met de uitbouw van het collecteringssysteem. Binnen elk van deze agglomeraties zijn momenteel immers werken aan de gang om de noodzakelijke projecten uit te voeren, een aanzienlijk deel bevindt zich zelfs al in **eindfase van de uitbouw**. Zolang echter niet alle projecten nodig voor de uitbouw van de agglomeratie zijn uitgevoerd, beschouwen we de agglomeratie als niet in overeenstemming met de richtlijn.

3) Uitbouw zuiveringscapaciteit

Het afvalwater van de 2 "Brusselse" agglomeraties (genaamd Brussel-Noord en Brussel-Zuid) wordt door zuiveringsinstallaties gelegen in en onder de verantwoordelijkheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gezuiverd.

Zoals uit de rapportering onder art. 17 blijkt beschikken **106 van de resterende 113 agglomeraties over een zuiveringsinstallatie**. Momenteel ontbreken dus nog **7 nieuwbouwinstallaties**. Uiterlijk op 31/12/2007 wordt verwacht dat **3 bijkomende zuiveringsinstallaties** operationeel zullen zijn, voor 4 andere kan momenteel nog geen exacte deadline opgegeven worden.

De huidige stand van zaken voor de 7 installaties is als volgt :

RWZI Tervuren

Na een procedure die gestart werd in 1992 werd recentelijk de bouwvergunning verkregen. De milieuvergunning is nog niet bekomen. Er wordt verwacht dat deze tegen eind 2004 beschikbaar zou moeten zijn.

RWZI Grimbergen

Het dossier zal eind 2004 aanbesteed worden.

RWZI Beveren

In het kader van de procedure voor het bekomen van nodige bouwvergunningen diende de bestemming van het aangewezen terrein gewijzigd te worden. Deze procedure heeft zeer lang geduurd maar zit momenteel in eindfase.

Volgens de vooruitzichten zou het dossier kortelings kunnen heropgestart worden.

RWZI Bambrugge

Deze installatie is in dezelfde procedure gevat als de RWZI Beveren.

RWZI Beveren-Leie

De grondverwerving voor deze installatie is betrokken in een gerechtelijke procedure wat het dossier sterk vertraagt.

RWZI Sint Pieters Leeuw

De werken zijn momenteel in uitvoering.

RWZI Merchtem

De noodzakelijke vergunningen werden nog niet verkregen. De procedures om deze vergunning te bekomen zijn reeds meermaals opgestart, maar door hevige weerstand van de omwonenden zijn de vergunningen nog steeds niet bekomen. Op dit ogenblik is een vierde procedure in eindfase.

4) Uitbouw nutriëntverwijdering

Alle bestaande installaties werden versneld aangepast voor fosforverwijdering. Momenteel bedraagt het globaal reductiepercentage 78%.

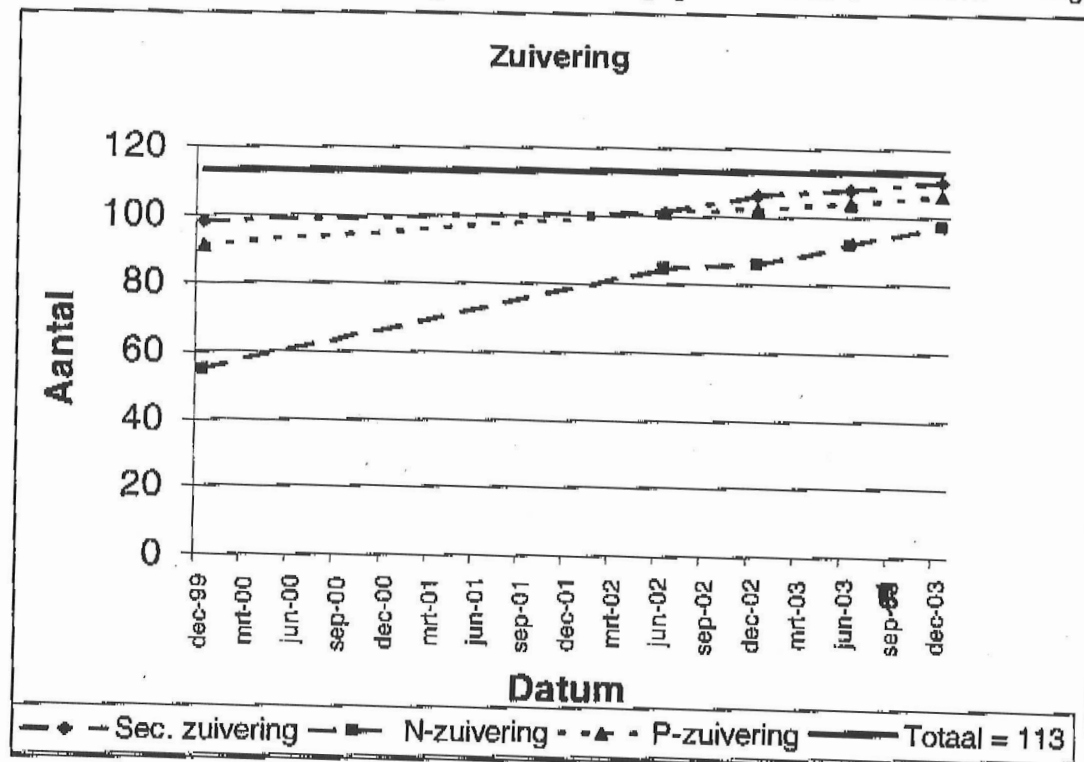
Voor stikstof bedroeg het globaal reductiepercentage op 31/12/2003 reeds 62% en wordt verwacht dat eind 2005 een globaal reductiepercentage van 75% zal gehaald worden. Dit komt omdat, naast de ontbrekende 7 nieuwbouwinstallaties, op 18 bestaande installaties nog renovatieprojecten in uitvoering waren. Momenteel zijn voor 8 installaties de renovaties voltooid. De resterende renovatiewerken zullen uiterlijk eind 2005 allemaal afgerond zijn.

Bijgevolg resten 17 installaties waar nog geen of onvoldoende stikstofverwijdering gebeurt :

- RWZI Harelbeke (R)
- RWZI Zwalm (R)
- RWZI Duffel (R)
- RWZI Hove (R)
- RWZI Brasschaat (R)
- RWZI Deurne (R)
- RWZI Nijlen (R)
- RWZI Morkhoven (R)
- RWZI Lichtaart (R)
- RWZI Stekene (R)
- RWZI Sint-Pieters-Leeuw (N)
- RWZI Tervuren (N)
- RWZI Grimbergen (N)
- RWZI Beveren (N)
- RWZI Bambrugge (N)
- RWZI Merchtem (N)
- RWZI Beveren-Leie (N)

Opmerking: (R) = renovatie of uitbreiding bestaande RWZI, (N) = nieuw te bouwen RWZI.

In onderstaande grafiek wordt een globaal overzicht gegeven van de evolutie in zuivering :

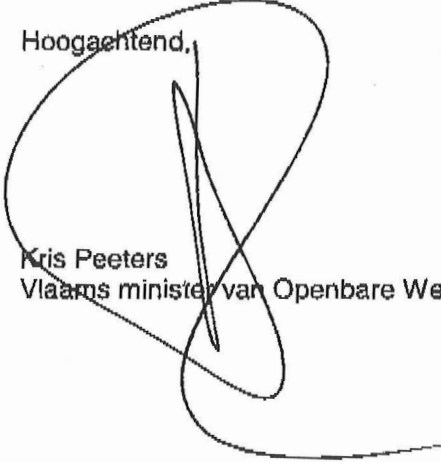


Conclusie :

Uit bovenstaand overzicht mag blijken dat het Vlaams Gewest alle maatregelen te haar beschikking neemt om uitvoering te geven aan de richtlijn en het arrest. Dit neemt uiteraard niet weg dat de uitbouw van de noodzakelijke infrastructuur nog enige tijd zal vergen.

Teneinde de Commissie verder te overtuigen van de inspanningen van het Vlaams Gewest kan een meer gedetailleerd overzicht bezorgd worden van de projecten welke binnen deze agglomeraties nog uitgevoerd moeten worden en wat de (procedurele) stand van zaken is. Zeer veel relevante informatie zal echter zeer technisch van aard zijn. Wij hadden dan ook graag vernomen welke bijkomende informatie de Commissie verder precies wenst om haar oordeel op te baseren.

Hoogaachtend,



Kris Peeters

Vlaams minister van Openbare Werken, Energie, Leefmilieu en Natuur